



Marianna Guedez Forgiarini

Author | International Translator | Interpreter

EXECUTIVE SUMMARY

Marianna Guedez Forgiarini is an author, international translator and interpreter who helps organizations with English to Spanish translations. Originally from Venezuela, she earned two bachelor's degrees in Classical Languages and Literature (Magna Cum Laude) and Hispanic Language and Literature (Summa Cum Laude) along with receiving Valedictorian honors. After college, she moved to The United States and began translating for companies in Silicon Valley. Along with translating, she discovered interpretation where she began helping at conferences including interpreting for the Major of Oakland in 2018. In 2019, she published her first book, *Desde El Exilio*, a bilingual collection of poems about the Venezuelan dictatorship in poetic form. Shortly after publishing, her work has received international attention and press. Currently, she is working as a Translator and Interpreter Lead for the Fortune 10 Company United HealthGroup at Project Fenix, an international project between the U.S. and Latin America.

CONTACT



510-200-1352



marianna.writer@gmail.com



[Linked.com/in/mariannagf](https://www.linkedin.com/in/mariannagf)



www.arcniam.com

EDUCATION

BA in Classical Languages
(Magna Cum Laude)

BA in Hispanic Languages and
Literature (Summa Cum Laude)

Valedictorian Class 2014 University of
Los Andes, Venezuela

Certificate in Translation Studies

Adelphi University, New York.

Graduate Student at MIIS (Class 2022)

MARIANNA BY THE NUMBERS

Translations in past year: Over 400

Interpretation of Meetings: Over 300

Languages Spoken: 4

Industries Helped: +20

MOST BOOKED SERVICES

- English to Spanish Translation
- English – Spanish Consecutive Interpretation
- Spanish to English Translation
- English – Spanish Simultaneous Interpretation

PROFESSIONAL EXPERIENCE

SPANISH / ENGLISH LEAD TRANSLATOR INTERPRETER

2020 – Current

United HealthGroup

- Leading efforts on building a team of interpreters and translators between Latin America and United States stakeholders.
- Translating/Interpreting Human Resources design meetings and documents from legacy systems in Latin America to GSS and SAP (PeopleSoft systems).
- Headed proof reading and reviewing redesign.
- Consults C-suite on cultural nuances in international projects

SPANISH TO ENGLISH FREELANCE TRANSLATOR

2015 – 2019

Arcniam.com

- Published: *Desde El Exilio, A Collection of Poems from the Exile.*
- By referral, provide consultations for Spanish speaking university applicants and families around the Bay Area on approaching educational applications in English.
- Provide consultations for the Spanish speaking business community including investors. Tutor university students on the writing process and writing essays in Spanish.

BILINGUAL CAMPUS RELATIONS SPECIALIST

January 2017 – April 2018

Enroll Oakland

- Engaged and informed families about the school choice process through one-on-one meetings, Guiding families on filling out application in their language of their convenience. Translated materials and webpage content.

SPANISH/ENGLISH CUSTOMER SERVICE

March 2016 – September 2016

Kaplan International School, Berkeley CA

- Interpreted communications for Kaplan Admissions team and clients to ensure clarity in understanding between the parties
- Utilized organizational skills to plan activities each week for International clients, and developed other documentations in English

ASSISTANT PROFESSOR – Introduction to Classic Literature

2012 – 2014

University of Los Andes, Venezuela

PLACES MARIANNA TRANSLATED FOR

UnitedHealth Group, Clinica La Colina (COL), Colmédica (COL), Banmedica (Chile), Erns & Young, Berkeley City College, Kaplan International School, Clinica de la Raza, Bay Area Book Fair, Enroll Oakland, Wu Yee Children Services, Oakland Promises, International Contact Inc. Appen, Day Translations. FIRP Formulations (Panama).